2019

Thông Báo Hằng Năm về Các Thay Đổi

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)

OneCare Connect
CalOptima
A Public Agency
Better. Together.

H8016_19MM001TV_M

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2019

Chương trình OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) được cung cấp bởi CalOptima

Thông Báo Thay Đổi Hàng Năm cho Năm 2019

Phần Giới Thiệu

Quý vị hiện được ghi danh là thành viên của OneCare Connect. Năm tới, sẽ có một số thay đổi trong các phúc lợi, sự đài thọ, quy tắc, và chi phí của chương trình. *Thông Báo Thay Đổi Hàng Năm* này cho quý vị biết về những thay đổi và nơi tìm thêm thông tin về những thay đổi đó. Thuật ngữ chính và định nghĩa của những thuật ngữ đó xuất hiện theo thứ tự bảng chữ cái trong chương cuối cùng của cuốn *Cẩm Nang Thành viên.*

Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi OneCare Connect tại **1-855-705-8823,** 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TDD/TTY có thể gọi **1-800-735-2929.** Cuộc gọi này miễn phí. Để biết thêm chi tiết, xin truy cập **www.caloptima.org/onecareconnect**

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2019

Mục Lục

A. Minh Định Trách Nhiệm 3

B. Xem Lại Sự đài thọ Medicare và Medi-Cal của Quý Vị cho Năm Tới 4

B1. Nguồn Thông Tin Bổ Sung 4

B2. Thông tin về OneCare Connect 5

B3. Điều quan trọng cần làm: 5

C. Thay đổi nhà cung cấp và nhà thuốc trong hệ thống 8

D. Thay đổi phúc lợi và chi phí cho năm tới 9

D1. Thay đổi phúc lợi và chi phí cho các dịch vụ y tế 9

D2. Thay đổi sự đài thọ thuốc theo toa 11

D3. Giai đoạn 1: "Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên" 13

D4. Giai đoạn 2: "Giai Đoạn Quý Vị Không Cần Trả Tiền Phụ Phí" 14

E. Thay đổi hành chính 15

F. Cách lựa chọn một chương trình 16

F1. Cách ở lại chương trình của chúng tôi 16

F2. Cách rời khỏi OneCare Connect 16

G. Cách tìm sự trợ giúp 20

G1. Tìm sự trợ giúp từ OneCare Connect 20

G2. Tìm sự trợ giúp từ Chương Trình Thanh Tra Cal MediConnect 20

G3. Tìm sự trợ giúp từ Chương Trình Tư Vấn và Bảo Vệ Phúc lợi Bảo Hiểm Y Tế 21

G4. Tìm sự trợ giúp từ Medicare 21

Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi OneCare Connect tại **1-855-705-8823,** 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TDD/TTY có thể gọi **1-800-735-2929.** Cuộc gọi này miễn phí. Để biết thêm chi tiết, xin truy cập **www.caloptima.org/onecareconnect**

A. Minh Định Trách Nhiệm

- OneCare Connect là một chương trình y tế có hợp đồng với cả Medicare và Medi-Cal để cung cấp các phúc lợi của cả hai chương trình cho người ghi danh.

OneCare Connect tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Đây không phải là một danh sách đầy đủ. Thông tin phúc lợi là một bản tóm tắt ngắn gọn, không phải là một bản mô tả đầy đủ về các phúc lợi. Để biết thêm thông tin, xin vui lòng liên lạc với chương trình hoặc đọc Cẩm Nang Thành Viên.

B. Xem Lại Sự đài thọ Medicare và Medi-Cal của Quý Vị cho Năm Tới

Điều quan trọng là xem lại sự đài thọ của quý vị bây giờ để bảo đảm nó sẽ vẫn đáp ứng nhu cầu của quý vị vào năm tới. Nếu sự đài thọ không đáp ứng nhu cầu của quý vị, quý vị có thể rời khỏi chương trình. Xem phần F2 để biết thêm thông tin.

Nếu quý vị chọn rời khỏi chương trình OneCare Connect, tư cách thành viên của quý vị sẽ kết thúc vào ngày cuối cùng của tháng mà yêu cầu của quý vị được thực hiện.

Nếu rời khỏi chương trình của chúng tôi, quý vị vẫn sẽ ở trong các chương trình của Medicare và Medi-Cal cho đến khi quý vị hội đủ điều kiện.

- Quý vị sẽ có được lựa chọn về cách nhận phúc lợi Medicare của quý vị (vào trang 16 để xem các lựa chọn của quý vị).
- Quý vị sẽ tiếp tục được ghi danh vào CalOptima cho phúc lợi Medi-Cal của quý vị (vào trang 16 để biết thêm thông tin).

LƯU Ý: Nếu quý vị đang ở trong một chương trình quản lý thuốc, quý vị không thể tham gia một chương trình khác. Xem Chương 5 của cuốn *Cẩm Nang Thành viên* của quý vị để biết thêm thông tin về chương trình quản lý thuốc.

B1. Nguồn Thông Tin Bổ Sung

- ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call Customer Service at **1-855-705-8823**, 24 hours a day, 7 days a week. TDD/TTY users can call **1-800-735-2929**. The call is free
- ATENCIÓN: Si habla un idioma distinto al inglés, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-705-8823**, las 24 horas al día, los 7 días de la semana. Usuarios de la línea TDD/TTY pueden llamar al **1-800-735-2929**. La llamada es gratuita.
- CHÚ Ý: Nếu quý vị không nói tiếng Anh, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Gọi số **1-855-705-8823**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Thành viên sử dụng máy TDD/TTY có thể gọi đường dây miễn phí ở số **1-800-735-2929**. Cuộc gọi này miễn phí.
- **توجه: اگر به زبانی غیر از زبان انگلیسی صحبت میکنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. لطفاً با شماره1-855-705-8823 طی 7 روز هفته و در 24 ساعت شبانه روز تماس بگیرید . کاربران TDD/TTY میتوانند با شماره رایگان 1-800-735-2929 تماس بگیرند. این تماس رایگان است.**
- 참고: 만약 영어가 아닌 다른 언어를 사용하신다면, 무료로 언어 도움 서비스를 받을수 있습니다. 번호 **1-855-705-8823** 으로 주7일 24시간 전화하십시오. TDD/TTY 사용자는 무료 번호 **1-800-735-2929** 로 전화하십시오. 통화는 무료입니다.

- ملاحظة: إذا كنت تتحدث لغة غير الإنجليزية ، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل على **1-855-705-8823**، على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. يمكن لمستخدمي TDD/TTY الاتصال على الرقم **1-800-735-2929**. المكالمة مجانية.

- 注意：如果您講除英語以外的其它語言，您可以獲得免費的語言服務。請致電**1-855-705-8823**， 服務時間為每週7天，每天24小時。 TDD/TTY 用戶可以撥打免費專線 **1-800-735-2929** 。該電話為免費。

- Quý vị cũng có thể nhận *Thông Báo Thay Đổi Hàng Năm* này miễn phí theo các định dạng khác như khổ chữ in lớn, chữ nổi braille hoặc băng đĩa thu âm. Gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823**, 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TDD/TTY có thể gọi **1-800-735-2929**. Cuộc gọi này miễn phí.

- Quý vị cũng có thể đưa ra một yêu cầu thường trực để luôn nhận các tài liệu bằng khổ chữ in lớn, chữ nổi braille, băng đĩa thu âm, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung Đông, tiếng Hàn Quốc, tiếng Ả Rập hoặc tiếng Trung Quốc. Xin gọi **1-855-705-8823**, 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TDD/TTY có thể gọi số miễn phí tại **1-800-735-2929**. Cuộc gọi này miễn phí.

B2. Thông tin về OneCare Connect

- Chương trình OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) là một chương trình y tế có hợp đồng với cả Medicare và Medi-Cal để cung cấp các phúc lợi của cả hai chương trình cho người ghi danh.

- Sự đài thọ theo OneCare Connect hội đủ điều kiện như là sự đài thọ thiết yếu tối thiểu (Minimum Essential Coverage, MEC). Nó đáp ứng yêu cầu về chia sẻ trách nhiệm cá nhân của Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Hợp Túi Tiền (Affordable Care Act, ACA). Vui lòng vào trang mạng của Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, IRS) tại www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families để biết thêm thông tin về yêu cầu chia sẻ trách nhiệm cá nhân cho MEC.

- OneCare Connect được cung cấp bởi CalOptima. Khi Thông Báo Thay Đổi Hàng Năm này dùng từ “chúng tôi,” hoặc “của chúng tôi,” nó muốn nói đến chương trình CalOptima. Khi nói “chương trình” hoặc “chương trình của chúng tôi,” nó muốn nói đến OneCare Connect.

B3. Điều quan trọng cần làm:

- **Kiểm tra xem có bất kỳ thay đổi nào về phúc lợi và chi phí của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**
    - Có bất kỳ thay đổi nào ảnh hưởng đến dịch vụ quý vị sử dụng hay không?

- Điều quan trọng là xem lại những thay đổi phúc lợi và chi phí để chắc chắn rằng chúng đem lại lợi ích cho quý vị vào năm tới.
- Xem các mục D và E để biết thông tin về những thay đổi phúc lợi trong chương trình của chúng tôi.

- **Kiểm tra xem có bất kỳ thay đổi nào về sự đài thọ thuốc theo toa của chúng tôi mà có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**
  - Thuốc của quý vị có được đài thọ không? Chúng có ở bậc chia sẻ chi phí khác nhau không? Quý vị có thể tiếp tục sử dụng cùng một nhà thuốc không?
  - Điều quan trọng là xem lại những thay đổi để chắc chắn rằng sự đài thọ thuốc của chúng tôi sẽ đem lại lợi ích cho quý vị vào năm tới.
  - Xem phần D2 để biết thông tin về các thay đổi trong sự đài thọ thuốc của chúng tôi.
- **Kiểm tra xem liệu nhà cung cấp và nhà thuốc của quý vị sẽ có trong hệ thống của chúng tôi vào năm tới hay không.**
  - Bác sĩ của quý vị có trong hệ thống của chúng tôi không? Còn nhà thuốc của quý vị thì sao? Còn bệnh viện hoặc nhà cung cấp khác mà quý vị sử dụng thì sao?
  - Xem phần C để biết thông tin về *Danh Sách Nhà Cung Cấp và Nhà Thuốc* của chúng tôi.
- **Xem xét tổng chi phí của quý vị trong chương trình.**
  - Quý vị sẽ bỏ ra bao nhiêu chi phí tự trả cho các dịch vụ và thuốc theo toa mà quý vị sử dụng thường xuyên?
  - Tổng chi phí so với các lựa chọn đài thọ khác như thế nào?
- **Xem xét việc liệu quý vị có hài lòng với chương trình của chúng tôi hay không.**
- Tiền thuốc của quý vị có thể tăng lên từ năm ngoái. Thảo luận với bác sĩ của quý vị về các hình thức chi phí thấp hơn có thể có cho quý vị; điều này có thể giúp tiết kiệm chi phí tự trả hàng năm của quý vị trong suốt năm. Để biết thêm chi tiết về tiền thuốc, xin vào trang mạng https://go.medicare.gov/drugprices. Những mục này tô màu nổi lên những nhà sản xuất thuốc nào tăng tiền thuốc của họ và cũng cho thấy thông tin tiền thuốc theo từng năm khác. Xin lưu ý rằng các phúc lợi chương trình của quý vị sẽ xác định chính xác chi phí tiền thuốc của riêng quý vị có thể thay đổi.

Nếu quý vị quyết định ở lại với chương trình OneCare Connect:	**Nếu quý vị quyết định thay đổi chương trình:**
Nếu quý vị muốn ở lại với chúng tôi vào năm tới, điều này thật dễ dàng – quý vị không cần phải làm bất cứ điều gì. Nếu quý vị không thay đổi, quý vị sẽ vẫn tự động được ghi danh trong chương trình của chúng tôi.	Nếu quý vị quyết định sự đài thọ khác sẽ đáp ứng nhu cầu của quý vị tốt hơn, quý vị có thể thay đổi chương trình (xem phần F2 để biết thêm thông tin). Nếu quý vị ghi danh vào một chương trình mới, sự đài thọ mới của quý vị sẽ bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo. Xem phần F, trang 16, để tìm hiểu thêm về lựa chọn của quý vị.

C. Thay đổi nhà cung cấp và nhà thuốc trong hệ thống

Hệ thống nhà cung cấp và nhà thuốc của chúng tôi đã thay đổi cho năm 2019.

Chúng tôi rất khuyến khích quý vị **xem lại *Danh Sách Nhà Cung Cấp và Nhà Thuốc* hiện nay của chúng tôi** để xem liệu nhà cung cấp hoặc nhà thuốc của quý vị có còn trong hệ thống của chúng tôi hay không. *Danh Sách Nhà Cung Cấp và Nhà Thuốc* được cập nhật sẽ được tìm thấy trên trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/onecareconnect**. Quý vị cũng có thể gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823** để có thông tin cập nhật về nhà cung cấp hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Sách Nhà Cung Cấp và Nhà Thuốc*.

Điều quan trọng là quý vị biết rằng chúng tôi cũng có thể thực hiện những thay đổi trong hệ thống của chúng tôi trong năm. Nếu nhà cung cấp của quý vị rời khỏi chương trình này, quý vị có một số quyền hạn và sự bảo vệ. Để biết thêm chi tiết, xem Chương 3 của cuốn *Cẩm Nang Thành viên* của quý vị.

D. Thay đổi phúc lợi và chi phí cho năm tới

D1. Thay đổi phúc lợi và chi phí cho các dịch vụ y tế

Chúng tôi đang thay đổi sự đài thọ của chúng tôi cho một số dịch vụ y tế và số tiền quý vị chi trả cho các dịch vụ y tế được đài thọ này trong năm tới. Bảng sau mô tả những thay đổi này.

	2018 (năm nay)	2019 (năm tới)
Dịch Vụ Nha Khoa	$0 tiền phụ phí cho các dịch vụ nha khoa giới hạn.	Dịch vụ nha khoa không được đài thọ.
Dịch Vụ Thính Giác	$0 tiền phụ phí cho các dịch vụ thính giác.	$0 tiền phụ phí cho các dịch vụ thính giác. Đối với máy trợ thính, chương trình của chúng tôi chi trả lên đến $500, trên mức giới hạn của Medi-Cal. Phúc lợi này chỉ có thể được sử dụng một lần trong năm.

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2019

	2018 (năm nay)	2019 (năm tới)
Chuyên Chở Không Liên Quan Đến Y Tế (NMT)	Chuyên chở không giới hạn đến các địa điểm đã được chương trình chấp thuận cho các việc sau đây: • Các dịch vụ được đài thọ, cần thiết về mặt y khoa; • Lấy thuốc theo toa; • Lấy tiếp liệu y tế hoặc thiết bị khác được đài thọ, cần thiết về mặt y khoa. Yêu cầu về giấy giới thiệu có thể áp dụng. Liên lạc Văn Phòng Dịch Vụ của OneCare Connect để biết chi tiết.	Chuyên chở không giới hạn đến các địa điểm đã được chương trình chấp thuận cho các việc sau đây: • Các dịch vụ được đài thọ, cần thiết về mặt y khoa; • Lấy thuốc theo toa; • Lấy đồ tiếp liệu y tế hoặc thiết bị khác được đài thọ, cần thiết về mặt y khoa. • Chuyến đi đến/từ phòng tập thể dục với tư cách là thành viên câu lạc bộ sức khỏe được cung cấp như một phúc lợi của chương trình Yêu cầu về giấy giới thiệu có thể áp dụng. Liên lạc Văn Phòng Dịch Vụ của OneCare Connect để biết chi tiết.
Dịch Vụ Điều Trị Bệnh Chân	$0 tiền phụ phí	$0 tiền phụ phí Chương trình của chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ điều trị bệnh chân cho việc chăm sóc bàn chân định kỳ như là một phúc lợi bổ sung, lên đến 12 lần thăm khám mỗi năm.
Chăm sóc nhãn khoa	Chương trình của chúng tôi chi trả lên đến $100 mỗi hai năm cho kính áp tròng, hoặc mắt kính (gọng kính và tròng kính).	Chương trình của chúng tôi chi trả lên đến $150 trên giới hạn Medi-Cal mỗi hai năm cho kính áp tròng, hoặc mắt kính (gọng kính và tròng kính).

Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi OneCare Connect tại **1-855-705-8823,** 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TDD/TTY có thể gọi **1-800-735-2929.** Cuộc gọi này miễn phí. Để biết thêm chi tiết, xin truy cập **www.caloptima.org/onecareconnect**

	2018 (năm nay)	2019 (năm tới)
Sự Đài Thọ Cấp Cứu/Khẩn Cấp Toàn Cầu	Không được đài thọ	Quý vị trả cho việc chăm sóc cấp cứu và khẩn cấp của quý vị ở bên ngoài Hoa Kỳ và chúng tôi sẽ hoàn trả cho quý vị lên đến $25,000 mỗi năm.

D2. Thay đổi sự đài thọ thuốc theo toa

Thay Đổi Danh Sách Thuốc của Chúng Tôi

Một Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ được cập nhật có trên trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/onecareconnect**. Quý vị cũng có thể gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823**, người dùng TDD/TTY có thể gọi **1-800-735-2929** để biết thông tin cập nhật về thuốc hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ*.

Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ còn được gọi là "Danh Sách Thuốc."

Chúng tôi thực hiện những thay đổi trong Danh Sách Thuốc của chúng tôi, bao gồm những thay đổi về các loại thuốc chúng tôi đài thọ và những thay đổi về các hạn chế áp dụng cho sự đài thọ của chúng tôi về một số loại thuốc.

Xem lại Danh Sách Thuốc để bảo đảm rằng loại thuốc của quý vị sẽ được đài thọ vào năm tới và để xem liệu có bất kỳ hạn chế nào hay không.

Nếu quý vị bị ảnh hưởng bởi một sự thay đổi trong sự đài thọ thuốc, chúng tôi khuyên quý vị nên:

- Làm việc với bác sĩ của quý vị (hoặc bác sĩ kê toa khác) để tìm kiếm một loại thuốc khác mà chúng tôi đài thọ.
    - Quý vị có thể gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823** để yêu cầu một danh sách thuốc được đài thọ mà điều trị cùng một tình trạng. Danh sách này có thể giúp nhà cung cấp của quý vị tìm được một loại thuốc được đài thọ có thể đem lại hiệu quả cho quý vị.
- Làm việc với bác sĩ của quý vị (hoặc bác sĩ kê toa khác) và yêu cầu chương trình đưa ra ngoại lệ để đài thọ thuốc.
    - Quý vị có thể yêu cầu một ngoại lệ trước năm tới và chúng tôi sẽ trả lời quý vị trong vòng 72 tiếng sau khi chúng tôi nhận được yêu cầu của quý vị (hoặc văn bản hỗ trợ của bác sĩ kê toa của quý vị).

- Để tìm hiểu những gì quý vị phải làm để yêu cầu một ngoại lệ, xin xem Chương 9 của cuốn *Cẩm Nang Thành viên năm 2019* hoặc gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823**.
- Nếu cần yêu cầu một ngoại lệ, quý vị có thể liên lạc Văn Phòng Dịch Vụ. Xem Chương 2 và Chương 3 của cuốn *Cẩm Nang Thành viên* để tìm hiểu thêm về cách liên lạc với điều phối viên chăm sóc của quý vị.

- Yêu cầu chương trình đài thọ một lượng thuốc tạm thời.
  - Trong một số trường hợp, chúng tôi sẽ đài thọ một lượng thuốc tạm thời trong 90 ngày đầu tiên của năm theo lịch.
  - Lượng thuốc tạm thời này sẽ lên đến 30 ngày thuốc. (Để tìm hiểu thêm khi nào quý vị có thể nhận được lượng thuốc tạm thời và cách yêu cầu lượng thuốc tạm thời, xin xem Chương 5 của cuốn *Cẩm Nang Thành viên*).
  - Khi lấy số lượng thuốc tạm thời, quý vị nên thảo luận với bác sĩ của quý vị để quyết định cần làm gì khi hết số lượng thuốc tạm thời. Quý vị có thể chuyển sang một loại thuốc khác được đài thọ bởi chương trình hoặc yêu cầu chương trình đưa ra ngoại lệ cho quý vị và đài thọ thuốc hiện tại của quý vị.

Bắt đầu từ năm 2019, chúng tôi có thể ngay lập tức loại bỏ một thuốc chính hiệu trên Danh Sách Thuốc của chúng tôi nếu, cùng một lúc, chúng tôi thay thế nó bằng một loại thuốc tương đương mới, có cùng bậc chia sẻ chi phí hoặc có bậc chia sẻ thấp hơn và cùng hoặc ít hạn chế hơn. Ngoài ra, khi thêm thuốc tương đương mới, chúng tôi có thể quyết định giữ thuốc chính hiệu trên Danh Sách Thuốc của chúng tôi, nhưng ngay lập tức chuyển nó sang bậc chia sẻ chi phí khác hoặc thêm các giới hạn mới. Điều này có nghĩa là nếu quý vị đang dùng thuốc chính hiệu mà đang được thay thế bởi thuốc tương đương mới (hoặc bậc hoặc hạn chế thuốc chính hiệu thay đổi), quý vị sẽ không còn luôn luôn nhận được thông báo về việc thay đổi 60 ngày trước khi chúng tôi thực hiện thay đổi hoặc được lấy thêm 60 ngày thuốc chính hiệu của quý vị tại một nhà thuốc trong hệ thống. Nếu quý vị đang dùng thuốc chính hiệu, quý vị vẫn sẽ nhận được thông tin về sự thay đổi cụ thể mà chúng tôi đã thực hiện, nhưng thông tin có thể đến sau khi sự thay đổi được thực hiện.

Cũng bắt đầu vào năm 2019, trước khi chúng tôi thực hiện các thay đổi khác trong năm về Danh Sách Thuốc của chúng tôi mà yêu cầu chúng tôi thông báo trước cho quý vị nếu quý vị đang dùng thuốc, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị 30 ngày, thay vì 60 ngày, trước khi chúng tôi thực hiện việc thay đổi. Hoặc chúng tôi sẽ cho quý vị lấy thêm thuốc chính hiệu dùng trong 30 ngày, thay vì 60 ngày, tại một nhà thuốc thuộc hệ thống.

Ngoại lệ danh sách thuốc được cấp cho năm theo lịch và hết hạn vào ngày 31 tháng Mười Hai. Nếu quý vị có một ngoại lệ danh sách thuốc hiện tại, quý vị có thể phải yêu cầu một ngoại lệ mới cho năm tới. Để tìm hiểu liệu quý vị cần phải yêu cầu một ngoại lệ mới, vui lòng gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823**.

?

Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi OneCare Connect tại **1-855-705-8823,** 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TDD/TTY có thể gọi **1-800-735-2929.** Cuộc gọi này miễn phí. Để biết thêm chi tiết, xin truy cập **www.caloptima.org/onecareconnect**

Thay đổi chi phí thuốc theo toa

Có hai giai đoạn thanh toán cho sự đài thọ thuốc theo toa Medicare Phần D của quý vị theo OneCare Connect. Số tiền mà quý vị trả tuỳ vào quý vị đang ở giai đoạn nào khi lấy thuốc hay lấy thêm thuốc theo toa. Đây là hai giai đoạn:

Giai đoạn 1 **Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên**	**Giai đoạn 2** **Giai Đoạn Đài Thọ Không Trả Tiền Phụ Phí**
Trong giai đoạn này, chương trình trả một phần chi phí thuốc, và quý vị trả phần chia sẻ của quý vị. Phần chia sẻ của quý vị được gọi là tiền phụ phí. Quý vị bắt đầu với giai đoạn này khi lấy toa thuốc đầu tiên trong năm.	Trong giai đoạn này, chương trình trả tất cả chi phí thuốc của quý vị cho đến ngày 31 tháng Mười Hai năm 2019. Quý vị bắt đầu giai đoạn này khi đã trả một khoản chi phí tự trả nhất định.

Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên kết thúc khi tổng chi phí tự trả của quý vị cho thuốc theo toa đạt đến $5,100. Vào thời điểm đó, Giai Đoạn Đài Thọ Không Trả Tiền Phụ Phí bắt đầu. Chương trình đài thọ tất cả chi phí thuốc của quý vị từ lúc đó cho đến cuối năm. Xem Chương 6 của cuốn *Cẩm Nang Thành viên* để biết thêm thông tin về số tiền quý vị sẽ trả cho thuốc theo toa.

D3. Giai đoạn 1: "Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên"

Trong suốt Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên, chương trình trả phần chia sẻ chi phí cho thuốc theo toa được đài thọ của quý vị, và quý vị trả phần chia sẻ của quý vị. Phần chia sẻ của quý vị được gọi là tiền phụ phí. Tiền phụ phí tùy thuộc vào bậc chia sẻ chi phí của loại thuốc đó và nơi quý vị lấy thuốc. Quý vị sẽ trả tiền phụ phí mỗi khi quý vị lấy thuốc theo toa. Nếu thuốc được đài thọ của quý vị có giá thấp hơn tiền phụ phí, quý vị sẽ thanh toán phần giá thấp hơn đó.

Chúng tôi chuyển một số loại thuốc trong Danh Sách Thuốc đến một bậc thuốc thấp hơn hoặc cao hơn. Nếu loại thuốc của quý vị chuyển từ bậc này sang bậc khác, điều này có thể ảnh hưởng đến tiền phụ phí của quý vị. Để xem liệu loại thuốc của quý vị có ở một bậc khác hay không, hãy xem chúng trong Danh Sách Thuốc.

Bảng dưới đây cho thấy chi phí của quý vị cho các loại thuốc trong mỗi 3 bậc thuốc của chúng tôi. Những số tiền này **chỉ** áp dụng trong thời gian quý vị ở trong Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên.

	2018 (năm nay)	2019 (năm tới)
Thuốc Bậc 1 **(***thuốc tương đương***)** Chi phí cho số lượng thuốc một tháng ở Bậc 1 được lấy tại nhà thuốc trong hệ thống	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0, $1.25, hoặc $3.35 cho mỗi toa thuốc**.	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 cho mỗi toa thuốc**.
Thuốc Bậc 2 **(***thuốc chính hiệu***)** Chi phí cho lượng thuốc dùng trong một tháng ở Bậc 2 được lấy tại nhà thuốc trong hệ thống	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) của quý vị là **$0, $3.70, hoặc $8.35 cho mỗi toa thuốc**.	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 mỗi toa thuốc cho đến khi tổng chi phí thuốc của quý vị đạt đến $3,820, sau đó tiền phụ phí của quý vị sẽ là $0, $3.80 hoặc $8.50 cho mỗi toa thuốc**.
Thuốc Bậc 3 **(***thuốc không thuộc Medicare***)** Chi phí cho lượng thuốc dùng trong một tháng ở Bậc 3 được lấy tại nhà thuốc trong hệ thống	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 cho mỗi toa thuốc**.	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 cho mỗi toa thuốc**.

Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên kết thúc khi tổng chi phí tự trả của quý vị đạt đến $5,100. Vào thời điểm đó, Giai Đoạn Quý Vị Không Cần Trả Tiền Phụ Phí bắt đầu. Chương trình đài thọ tất cả chi phí thuốc của quý vị từ lúc đó cho đến cuối năm. Xem Chương 6 để biết thêm thông tin về số tiền quý vị sẽ trả cho thuốc theo toa.

D4. Giai đoạn 2: "Giai Đoạn Quý Vị Không Cần Trả Tiền Phụ Phí"

Khi quý vị đạt đến mức giới hạn tự trả $5,100 cho thuốc theo toa của quý vị, Giai Đoạn Quý Vị Không Cần Trả Tiền Phụ Phí bắt đầu. Quý vị sẽ ở trong Giai Đoạn Đài Thọ Không Cần Trả Tiền Phụ Phí cho đến cuối năm theo lịch.

E. Thay đổi hành chính

Chi phí	2018 (năm nay)	2019 (năm tới)
Dịch Vụ Nha Khoa	Trong năm 2018, dịch vụ nha khoa được cung cấp thông qua Liberty Dental	Trong năm 2019, dịch vụ nha khoa không được đài thọ
Chăm Sóc Sức Khoẻ Tâm Thần Nội Trú	Trong năm 2018, dịch vụ nội trú tại bệnh viện tâm thần đòi hỏi sự giới thiệu	Trong năm 2019, dịch vụ nội trú tại bệnh viện tâm thần không đòi hỏi sự giới thiệu
Khám Sàng Lọc Bệnh Tăng Nhãn Áp được Medicare đài thọ	Trong năm 2018, khám sàng lọc bệnh tăng nhãn áp được Medicare đài thọ đòi hỏi sự cho phép trước	Trong năm 2019, khám sàng lọc bệnh tăng nhãn áp được Medicare đài thọ sẽ không đòi hỏi sự cho phép trước
Hướng Dẫn Tự Kiểm Soát Bệnh Tiểu Đường được Medicare đài thọ	Trong năm 2018, hướng dẫn tự kiểm soát bệnh tiểu đường được Medicare đài thọ đòi hỏi sự cho phép trước	Trong năm 2019, hướng dẫn tự kiểm soát bệnh tiểu đường được Medicare đài thọ sẽ không đòi hỏi sự cho phép trước
Dịch Vụ Phòng Ngừa Khác được Medicare Đài Thọ	Không Áp Dụng cho năm 2018	Trong năm 2019, Chụp X-Quang Đại Tràng Cản Quang được Medicare đài thọ, Khám Trực Tràng Dùng Ngón Tay được Medicare đài thọ, và điện tâm đồ sau Buổi Khám Chào Mừng được Medicare đài thọ sẽ không đòi hỏi sự cho phép trước

F. Cách lựa chọn một chương trình

F1. Cách ở lại chương trình của chúng tôi

Chúng tôi hy vọng quý vị tiếp tục làm thành viên trong năm tới.

Quý vị không phải làm bất cứ điều gì để ở lại chương trình y tế của quý vị. Nếu quý vị không đổi sang chương trình Medicare Advantage Plan hoặc đổi sang Medicare Nguyên Thủy, quý vị sẽ vẫn tự động được ghi danh với tư cách là thành viên của chương trình chúng tôi trong năm 2019.

F2. Cách rời khỏi OneCare Connect

Quý vị có thể chấm dứt tư cách thành viên của quý vị bất cứ lúc nào trong năm bằng cách ghi danh vào một chương trình Medicare Advantage Plan khác hoặc chuyển sang Medicare Nguyên Thủy.

LƯU Ý: Bắt đầu có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2019, nếu quý vị đang ở trong một chương trình quản lý thuốc, quý vị có thể không được thay đổi chương trình. Xem Chương 5 của cuốn *Cẩm Nang Thành viên* để biết thông tin về chương trình quản lý thuốc.

Nếu quý vị rời khỏi OneCare Connect và không tham gia chương trình Medicare Advantage Plan, quý vị sẽ trở lại với việc nhận các dịch vụ Medicare và Medi-Cal của quý vị một cách riêng biệt.

Quý vị sẽ tiếp tục nhận các dịch vụ Medi-Cal của quý vị thông qua CalOptima. Các dịch vụ Medi-Cal của quý vị bao gồm hầu hết các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn, và chăm sóc sức khoẻ hành vi.

Quý vị có ba lựa chọn để nhận các dịch vụ Medicare của quý vị. Khi chọn một trong các lựa chọn này, quý vị sẽ tự động chấm dứt tư cách thành viên của quý vị với chương trình Cal MediConnect của chúng tôi:

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)
THÔNG BÁO THAY ĐỔI HÀNG NĂM CHO NĂM 2019

1. Quý vị có thể đổi sang:	**Đây là điều cần làm:**
Một chương trình y tế Medicare, như chương trình Medicare Advantage Plan hoặc nếu quý vị đáp ứng các yêu cầu về tư cách hội đủ điều kiện và sống trong khu vực phục vụ, Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Cao Niên (Programs of All-inclusive Care for the Elderly, PACE)	Gọi Medicare tại 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, bảy ngày trong tuần. Người dùng TTY nên gọi 1-877-486-2048 để ghi danh vào chương trình y tế mới, chỉ dành cho Medicare. Đối với các thắc mắc về PACE, xin gọi 1-855-921-PACE (1-855-921-7223). Nếu quý vị cần được trợ giúp hoặc cần thêm thông tin: • Gọi Chương Trình Tư Vấn và Bảo Vệ Phúc lợi Bảo Hiểm Y Tế California (Health Insurance Counseling and Advocacy Program, HICAP) tại 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập http://www.aging.ca.gov/HICAP/. Quý vị sẽ tự động được rút tên ra khỏi OneCare Connect khi sự đài thọ của chương trình mới của quý vị bắt đầu.

2. Quý vị có thể đổi sang: **Medicare Nguyên Thủy với một chương trình thuốc theo riêng biệt của Medicare**	**Đây là điều cần làm:** Gọi Medicare tại 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, bảy ngày trong tuần. Người dùng TTY nên gọi 1-877-486-2048. Nếu quý vị cần được trợ giúp hoặc cần thêm thông tin: • Gọi Chương Trình Tư Vấn và Bảo Vệ Phúc lợi Bảo Hiểm Y Tế California (HICAP) tại 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy http://www.aging.ca.gov/HICAP/. Quý vị sẽ tự động được rút tên ra khỏi OneCare Connect khi sự đài thọ Medicare Nguyên Thủy của quý vị bắt đầu.

3. Quý vị có thể đổi sang: **Medicare Nguyên Thủy mà không có một chương trình thuốc theo toa riêng biệt của Medicare** **LƯU Ý:** Nếu quý vị muốn đổi sang Medicare Nguyên Thủy và không ghi danh vào chương trình thuốc theo toa riêng biệt của Medicare, Medicare có thể ghi danh quý vị vào một chương trình thuốc, trừ khi quý vị cho Medicare biết quý vị không muốn tham gia. Quý vị chỉ nên bỏ sự đài thọ thuốc theo toa nếu quý vị được sự đài thọ thuốc theo toa từ chủ hãng, nghiệp đoàn, hoặc nguồn khác. Nếu quý vị thắc mắc liệu mình có cần sự đài thọ thuốc hay không, xin gọi Chương Trình Tư Vấn và Bảo Vệ Phúc lợi Bảo Hiểm Y Tế California (HICAP) tại 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, xin truy cập http://www.aging.ca.gov/HICAP/.	**Đây là điều cần làm:** Gọi Medicare tại 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, bảy ngày trong tuần. Người dùng TTY nên gọi 1-877-486-2048. Nếu quý vị cần được trợ giúp hoặc cần thêm thông tin: • Gọi Chương Trình Tư Vấn và Bảo Vệ Phúc lợi Bảo Hiểm Y Tế California (HICAP) tại 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập http://www.aging.ca.gov/HICAP/. Quý vị sẽ tự động được rút tên ra khỏi OneCare Connect khi sự đài thọ Medicare Nguyên Thủy của quý vị bắt đầu.

G. Cách tìm sự trợ giúp

G1. Tìm sự trợ giúp từ OneCare Connect

Thắc mắc? Chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ. Vui lòng gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823** (Dành riêng cho TTY, xin gọi **1-800-735-2929**). Chúng tôi sẵn sàng nhận các cuộc điện thoại 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Các cuộc gọi đến những số này miễn phí.

Cẩm Nang Thành viên năm 2019 của quý vị

Cẩm Nang Thành viên năm 2019 là bản mô tả pháp lý, chi tiết về phúc lợi chương trình của quý vị. Nó có các chi tiết về phúc lợi và chi phí của năm tới. Nó giải thích các quyền hạn của quý vị và các quy tắc mà quý vị cần phải làm theo để nhận dịch vụ được đài thọ và thuốc theo toa.

Sẽ có cuốn *Cẩm Nang Thành viên năm 2019* chậm nhất vào ngày 15 tháng 10 năm 2018. Một bản sao của cuốn *Cẩm Nang Thành viên năm 2019* được cập nhật luôn có trên trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/onecareconnect**. Quý vị cũng có thể gọi Văn Phòng Dịch Vụ tại **1-855-705-8823** để yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị cuốn *Cẩm Nang Thành viên năm 2019*.

Trang mạng của chúng tôi

Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/onecareconnect**. Như lời nhắc nhở, trang mạng của chúng tôi có thông tin cập nhật mới nhất về hệ thống nhà cung cấp và nhà thuốc (*Danh Sách Nhà Cung Cấp và Nhà Thuốc*) và Danh Sách Thuốc (*Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ*).

G2. Tìm sự trợ giúp từ Chương Trình Thanh Tra Cal MediConnect

Chương Trình Cal MediConnect Ombuds có thể giúp quý vị nếu quý vị đang gặp vấn đề với OneCare Connect. Dịch vụ thanh tra này miễn phí. Chương Trình Thanh Tra Cal MediConnect:

- Làm việc với tư cách là người ủng hộ thay mặt cho quý vị. Họ có thể trả lời câu hỏi nếu quý vị gặp vấn đề hoặc than phiền và có thể giúp quý vị hiểu những gì cần làm.
- Bảo đảm quý vị có thông tin liên quan đến quyền hạn và sự bảo vệ cho quý vị và quan tâm của quý vị có thể được giải quyết như thế nào.
- Không có mối liên hệ nào với chúng tôi hay với bất cứ công ty bảo hiểm hoặc chương trình y tế nào. Số điện thoại của Chương Trình Thanh Tra Cal MediConnect là 1-855-501-3077.

G3. Tìm sự trợ giúp từ Chương Trình Tư Vấn và Bảo Vệ Phúc lợi Bảo Hiểm Y Tế

Quý vị cũng có thể gọi cho Chương Trình Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế Tiểu Bang (State Health Insurance Assistance Program, SHIP). Ở California, SHIP được gọi là Chương Trình Tư Vấn và Bảo Vệ Phúc lợi Bảo Hiểm Y Tế (HICAP). Cố vấn HICAP có thể giúp quý vị hiểu các lựa chọn chương trình Medicare của quý vị và trả lời các câu hỏi về việc chuyển đổi chương trình. HICAP không có mối liên hệ nào với chúng tôi hay với bất cứ công ty bảo hiểm hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe nào. HICAP đã huấn luyện các cố vấn tại mỗi quận, và các dịch vụ đều miễn phí. Số điện thoại của HICAP là 1-800-434-0222. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập http://www.aging.ca.gov/HICAP/.

G4. Tìm sự trợ giúp từ Medicare

Để nhận thông tin trực tiếp từ Medicare, quý vị có thể gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY nên gọi 1-877-486-2048.

Trang Mạng của Medicare

Quý vị có thể truy cập vào trang mạng của Medicare (http://www.medicare.gov). Nếu quý vị chọn rút tên ghi danh ra khỏi chương trình Cal MediConnect của quý vị và ghi danh vào chương trình Medicare Advantage Plan, trang mạng của Medicare có thông tin về chi phí, sự đài thọ và xếp hạng phẩm chất để giúp quý vị so sánh các chương trình Medicare Advantage Plans.

Quý vị có thể tìm thấy thông tin về Medicare Advantage Plans hiện có trong khu vực của quý vị bằng cách sử dụng Tìm Kiếm Chương Trình Medicare (Medicare Plan Finder) trên trang mạng của Medicare. (Để xem thông tin về các chương trình, xin vào http://www.medicare.gov và nhấp vào “Find health & drug plans.” (“Tìm chương trình y tế và thuốc”)).

Medicare và Quý Vị 2019

Quý vị có thể đọc cuốn Cẩm Nang Medicare và Quý Vị 2019 (Medicare & You 2019). Hàng năm vào mùa thu, cuốn sách này được gửi đến người có Medicare. Nó có một bản tóm tắt các phúc lợi, quyền hạn và sự bảo vệ của Medicare, và các câu trả lời cho những câu hỏi thường gặp về Medicare.

Nếu quý vị không có một bản sao của cuốn sách này, quý vị có thể xem trên trang mạng của Medicare (http://www.medicare.gov) hoặc gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY nên gọi 1-877-486-2048.

OneCare Connect

CalOptima

A Public Agency

Better. Together.

505 City Parkway West | Orange, CA 92868

www.caloptima.org

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần được giúp đỡ với các dịch vụ chăm sóc y tế, xin gọi cho Văn Phòng Dịch Vụ OneCare Connect của CalOptima ở số miễn phí **1-855-705-8823**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Chúng tôi có nhân viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị. Thành viên sử dụng máy TDD/TTY có thể gọi ở số **1-800-735-2929**. Quý vị cũng có thể vào thăm trang mạng của chúng tôi tại www.caloptima.org/onecareconnect.

PRI-030-293 V (08/18)